國際

行政院公共工程委員會　函

地址：11010 台北市松仁路 3 號 9 樓
聯 絡 人：陳巧靜
聯絡電話：(02)87897612
傳　　真：(02)87897584

110
臺北市基隆路 2 段 51 號 13 樓之 3
受文者：中華民國全國建築師公會

發文日期：中華民國 105 年 1 月 29 日
發文字號：工程技字第 10500031060 號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：
附件：如說明

主旨：函轉經濟部國際貿易局函，為檢送新加坡規劃將高速公路建為兩層結合巴士專用道及腳踏車道事，請轉知所屬會員參考運用，請查照。

說明：檢送經濟部國際貿易局 105 年 1 月 28 日貿展字第 1057002346 號函影本乙份。

正本：中華民國工程技術顧問商業同業公會、中華民國營造工程工業同業公會全國聯合會、中華民國全國建築師公會
副本：內政部、本會企劃處、工程產業全球化專案辦公室 (以上皆含附件)

主任委員 許俊逸

本案依分層負責規定授權業務主管決行

裝 訂 線

電子公文

檔　　號：
保存年限：

經濟部國際貿易局　函

地址：臺北市湖口街1號
承 辦 人：劉美惠
聯絡電話：(02)23977327
傳　真：(02)23224383
電子郵件：daphne@trade.gov.tw

受文者：行政院公共工程委員會

發文日期：中華民國105年1月28日
發文字號：貿展字第1057002346號
速別：速件
密等及解密條件或保密期限：
附件：如文(計4頁)(1057002346-1.pdf)

主旨：有關駐新加坡代表處經濟組函報新加坡規劃將高速公路建為兩層結合巴士專用道及腳踏車道事，請轉知相關公、協會及業者參考，請查照。

說明：

一、依奉本部交下駐新加坡代表處經濟組本(105)年1月22日星經字第10500101130號函辦理。

二、旨述函稱略以：新加坡將重新改建南北高速公路（North-South Expressway）為上下兩層，分別有公車專用道或單車專用道，另外明古連街完成後亦有單車專用道及停放設施，鑒於該國大眾運輸建設相關商機龐大，頗值開發，爰建請轉知該等訊息予相關業者參考。

三、檢附該組來函及相關報導如附件，請參考。

正本：行政院公共工程委員會、經濟部工業局、中華民國輸出入相關同業公會聯誼會
副本：駐新加坡代表處經濟組 電2016-01-28 交11:32:57 章

局長 楊珍妮

工程會　1050128
10500031060

檔號 / / 保存年限

駐新加坡代表處經濟組　函

機關地址：460 Alexandra Rd, PSA Building, #23-00, Singapore
承 辦 人：吳秘書佳樺
聯絡電話：(65) 65000126
電子郵件：chwu3@moea.gov.tw

受文者：經濟部

裝

發文日期：中華民國105年1月22日
發文字號：星經字第10500101130號
速別：最速件
密等及解密條件或保密期限：
附件：如文 (10500101130.pdf)

主旨：有關新加坡規劃將南北高速公路(NSE)，將建為兩層結合巴士專用道及腳踏車道事，請　查照。

說明：

訂

一、新加坡基礎建設統籌部長兼交通部長許文遠指出，新加坡土地資源有限，以車為本的交通系統並不可行，爰新加坡政府提倡人民減少用車，未來5年內將投入360億星元打造大眾交通運輸網絡，這將比過去5年投入的204億元大幅增加76%；新加坡政府並訂下目標，在2030年把使用大眾運輸之比例提高到75%，2050年提高至85%，除了捷運及公車外，也將鼓勵人們騎單車及步行。

線

二、許文遠部長另宣布將重新改建全長21.5公里之南北高速公路(North-South Expressway)，配合新加坡減少用車之目標，南北高將改建為上下兩層，下層興建兩條車道及一條公車專用道，上層興建兩條車道、一條單車專用道及一條人行道。目前陸路交通管理局(LTA)正在研究相關設計，詳情及工程規畫時程日後公布。

三、目前幾近完工的明古連街(Bencoolen Street)全長450公

國際貿易局 105/01/25 1050223036 保存

105/01/25經濟部總收文
10500517750

1057002346

尺，改建完後將設有單車專用道及停放設施，新加坡政府未來也將銜接各市鎮的腳踏車道，打造更適合騎單車之環境。

四、隨函檢附相關報導如附件，敬請　卓參。鑒於新加坡大眾運輸建設商機龐大，且單車環境日趨完善，相關商機頗值開發，建請將此一訊息轉知我工程建設業者、原物料業者、顧問業者、運輸業者、單車及其零配件及周邊服務業者參考。

正本：經濟部

副本：交通部、經濟部國際貿易局貿易發展組、經濟部國際貿易局雙邊貿易一組、財團法人中華民國對外貿易發展協會(均含附件) 電子公文交換章 2016/01/25 11:17:18

駐新加坡代表處經濟組

Dedicated bus lanes on North-South Expressway

New Woodlands-to-city corridor to also have cycling and walking paths along entire route

Christopher Tan
Senior Transport Correspondent

The planned North-South Expressway – a 21.5km partly-underground road linking Woodlands to the city – will have one of its three lanes in each direction reserved for buses, making it the first highway in Singapore to be built this way.

A cycling path and a wide pedestrian walkway will also be built along the entire route of the expressway, which will pass through towns such as Sembawang, Yishun, Ang Mo Kio, Bishan and Toa Payoh.

Transport Minister Khaw Boon Wan announced this through an addendum to the President's address yesterday. In a blog following his announcement, Mr Khaw said: "Our founding PM Mr Lee Kuan Yew had thought in great detail about what would make Singapore a pleasant, beautiful city to live in.

"In 1975, he said in a speech, 'Pavements must be designed to allow trees to grow, providing shade to pedestrians, and to cut down noon-day sunshine on roads. Pavements of granolithic slabs and concrete stifle trees. They must be forbidden by law. Some must be unceremoniously broken up.'

"Can we build on Mr Lee's legacy of a clean and green city and his people-centric vision to transform Singapore into a city that prides itself on public transport, walking and cycling, instead of driving?"

Mr Khaw said that part of Bencoolen Street will incorporate cycling and walking paths when Downtown Line 3 is completed. Two out of the road's four lanes will be used for this. This cycling path will connect to Bukit Timah in the north and the city in the south.

Meanwhile, the reconfigured North-South Expressway will now be known as the North-South Corridor. Originally slated for completion by 2020, it is now likely to take at least one year more.

The Land Transport Authority said it is working on the revised plans. "The final design and project timeline will be released at a later date," it added.

But a spokesman said the North-South Corridor's bus lane will not be the same as the current lanes marked in yellow or red. He said it will be a "dedicated lane".

Research associate Hawyee Auyong at the Lee Kuan Yew School of Public Policy described the plan as "quite progressive".

"It's fantastic that they're trying out these new ideas," he said. "But they will have to think through it carefully."

For instance, he said the exits and entrances of the expressway will now have to be designed with the right-of-way of buses. Otherwise, there will be bottlenecks, he noted.

Cycling advocate Han Jok Kwang said the plan is "ambitious".

"It's obvious we are starting to realise the merits of going in this direction," he said. "It will go towards making our city more liveable."

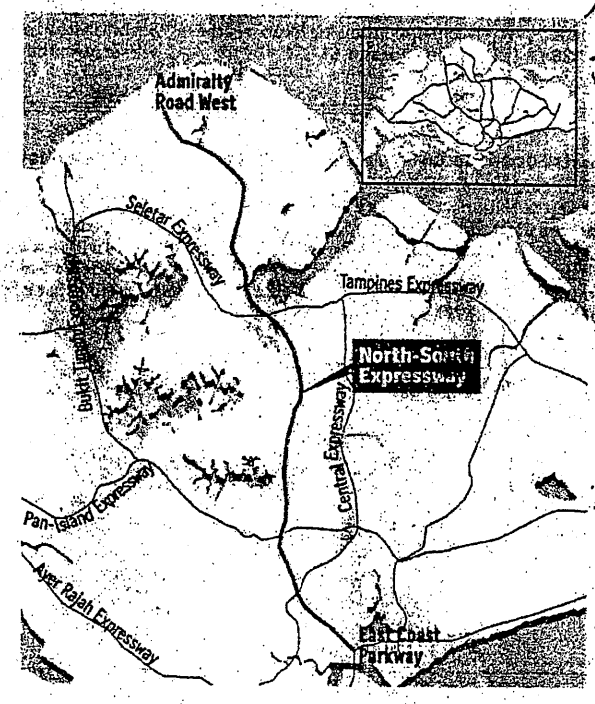
Asked if there would be enough people using the cycling path, Mr Han said: "I think so. The distance is quite meaningful. An average cyclist will be able to do the whole 21km within an hour." He said the next step would be to encourage workplaces to provide adequate shower and bike-parking facilities.

christan@sph.com.sg

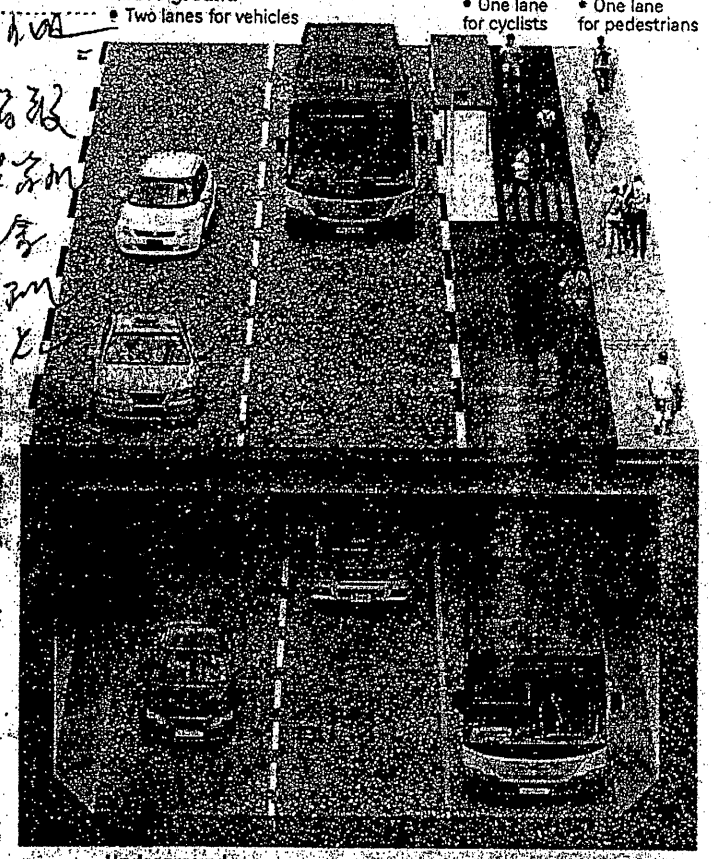
SEE TOP OF THE NEWS A8

A corridor for all

The 21.5km North-South Expressway will be redesigned as a north-south corridor to facilitate the movement of cyclists, pedestrians and buses. For the largely dual three-lane highway, one lane will be reserved for express bus services. At the surface level, walking paths and cycling lanes will be built.



PROPOSED CONCEPT FOR CERTAIN STRETCHES



NOTE: Visuals not to scale

ST GRAPHICS

《联合早报》将参加由国际报业及传媒科技协会(IFRA)主办的2016-2018年度国际报纸色彩素质比赛。在此印上这块色标是参赛要求之一。

看。点

东西线南北线列车资讯显示屏将升级

7 新加坡

下半年起，东西线和南北线列车上的新行车资讯显示屏将升级，显示更多有关地铁站的信息。显示屏将由两台LED屏幕组成。其中一个屏幕说明下一站和之后三站的站名。另一个则会显示地铁路线图及安全信息。

谎称要炸"政府大厦" 22岁华族男子被捕

2 焦点

一名22岁的华族男子涉嫌在社交网站上虚报拥有炸弹，谎称要炸毁"政府大厦"，日前已被警方逮捕。警方提醒，警方严厉看待任何会造成不必要公众恐慌的不负责任行为，犯案者将受到法律制裁。

有记录以来2015年最热

2 焦点

美国国家海洋与大气管理局及美国航天局的报告都确认，2015年全球陆地与海平面的平均气温比20世纪高出0.90摄氏度，是有记录以来最热的一年，也是本世纪内第四次刷新全球最

南北高速脚踏车与汽车上下并行

配合新加坡减少用车的目标，拟建中的南北高速公路将重新设计，改建为上下两层，结合快捷巴士专用道及脚踏车主干道的南北交通廊道。

李静仪 报道
leecgye@sph.com.sg

路面上设有脚踏车道和行人道，地下则建有高速公路。

配合新加坡减少用车的目标，拟建中的南北高速公路将重新设计，改建为供巴士乘客、脚踏车骑士、行人及车辆共用的南北交通廊道，鼓励新加坡人把步行、以脚踏车代步及使用公共交通作为一种生活方式。

基础建设统筹部长兼交通部长许文远在政府施政方针交通部附录中宣布，将重新设计南北高速公路（North-South Expressway，简称南北高），把这条从北部衔接到市区的高速公路，改建为结合快捷巴士专用道及脚踏车主干道的南北交通廊道（North-South Corridor）。

全长21.5公里的南北高将是我国兴建的第11条高速公路，与中央高速公路（CTE）平行，它原本双向将各设有三条车道，由高架桥和隧道组成。

陆路交通管理局将把双向各一条车道设为专供快捷巴士使用的巴士专用道，其他车辆一律禁止使用，隧道上方或高架桥底下则会建造脚踏车道及宽敞的行人道，让脚踏车骑士可从北部一路南下到市区。

这条脚踏车主干道将同南北高平行，两旁将种有茂密植物和树木，为骑士和行人提供遮阴。

陆交局正在研究南北交通廊道的设计，详情及工程时间表日后公布。

南北高建造工程原定去年展开，预计2020年竣工，但前交通部长吕德耀去年在大选前受访时曾透露，由于工程颇为复杂，预计展延到今年动工。

让明古连街更便于步行骑车

此外，许文远也宣布，在滨海市区线最后一个阶段路线明年竣工后，因工程而关闭的明古连街（Bencoolen Street）将重新开放，并设有更宽敞的行人道和脚踏车道，连接到已完成河道美化工程的梧槽水道及武吉知马一带，公众也可步行或骑车到市区。

为建造市区线第三阶段的明古连站，介于密驼路和勿拉士峇沙路的明古连街部分路段自2011年10月起关闭。

这条长约450米的路段明年重开时，原有的四条车道，其中有两条将改建为宽敞的行人道，两旁种有树木，旁边也会设脚踏车道，并提供脚踏车停放设施。

该路段也会设一条巴士专用道，只有一条车道是开放给车辆使用。预计工程将在今年中动工。

陆交局说，新的设计将让明古连街一带更有活力，打造更有朝气的公共空间，利于步行、骑车及公交使用。

当局下次也将开辟更多衔接各市镇的脚踏车道，例如连接女皇镇与市区，以及衔接碧山和巴耶利拉道的脚踏车道。

五年内投资360亿元打造公交网络

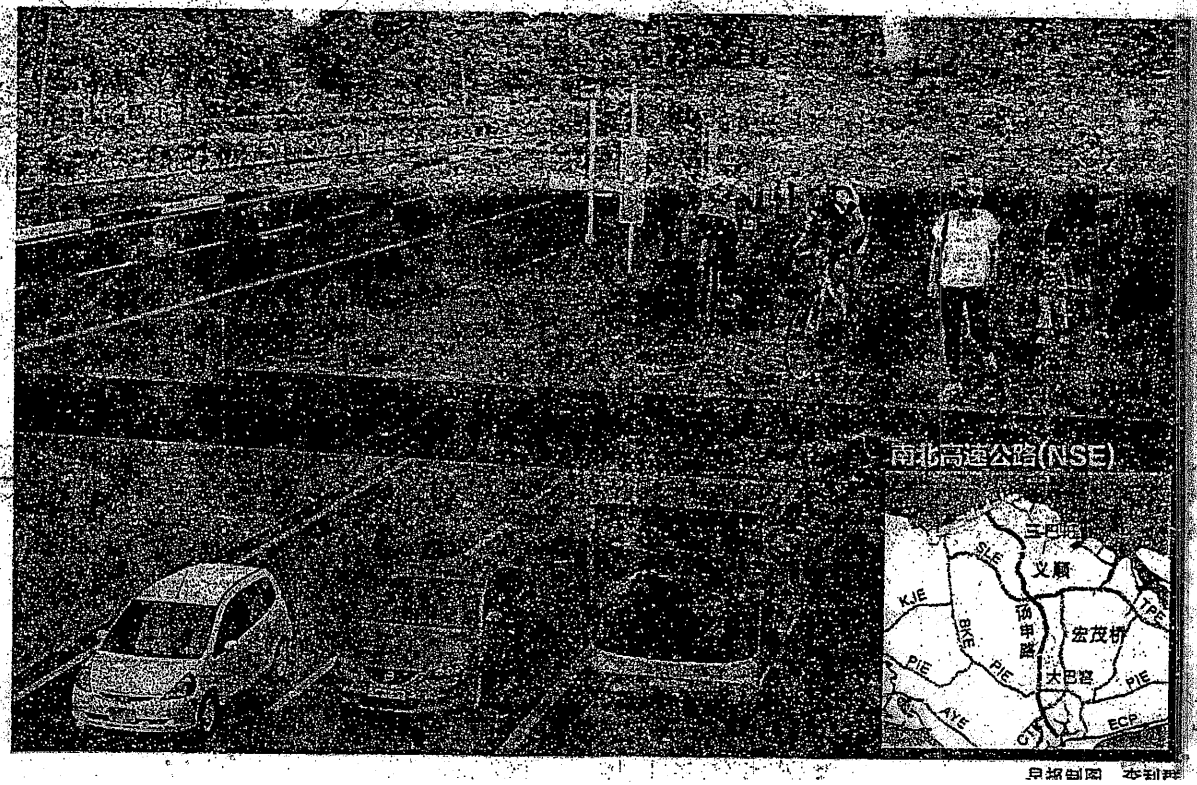
许文远指出，在土地资源有限的新加坡，以车为本的交通系统是行不通的，已有越来越多外国城市提倡减少用车，以改善都市环境及提高生活素质，新加坡也不能例外。

接下来五年里，预计政府将投入360亿元打造四通八达的公交网络。这比过去五年所投入的约204亿元激增76%。

这包括建造新地铁线如市区线第三阶段延伸、大士西北线和汤申—东海岸线，以及购买新巴士和车厂器材、车票系统及建造巴士转乘站和车厂等。

未来15年，我国的地铁网络将扩大一倍至360公里。从现在到2027年，几乎每年会有新地铁线或延长线通车。政府定下的目标是，到了2030年，每四人有三个以公交代步，并希望在2050年后把比率提高到至少85%。

许文远昨天也透过博文说："为鼓励活跃通勤加步行和骑脚踏车而设计的城市，可协助改善人们的身心健康、舒缓压力及建设团结的社区，减少用车的城市也可享有更好的生活环境。"



早报制图 李钊辉

其他施政方针附录 刊第16、17页